

O sia tranquillo il mare

Claudio Monteverdi

1

O si-a tran- quill' il ma- re o pien d'or- go- gli mai, mai, mai da que- st' on- de

BIII

(Jim) [14]

io non ri- vol- go_ il pie- de io qui t'as- pet- to e qui de la tua fe- de tra- di- to_ a_ man-

[20]

te, mi la- men- to, mi la- men- to, mi la- men- to, tra- di- to_ A- man- te, mi la- men- to,

[25] [30]

mi la- men- to e do- glio spes- so sa- lir su que- ste ru- pi io so- glio per ve- der se_ il tuo

BIII

le- gno_ an- cor sen rie- de. per ve- der se_ il tuo Qui- vi, qui- vi, qui- vi, qui- vi m'as- si- do_ e

35

40

pian- go. On- de mi cre- de il mar un fon- te el na- vi- gan- te_un sco- glio,

BIII

45

el na- vi- gan- te_un sco- glio, e spes- so ancor t'in- vi- o per mes- sag- gie- ri a ri-

BII

50

dir la mia pe- na_e'l mio tor- men- to del- l'a- ria va- ga_i zef- fi- ri leg- gie- ri. Ma

BI

55

60

65

tu non tor- ni, non tor- ni, non tor- ni. Oh. oh, oh, oh, oh Fil- li, Fil- li, Fil- li, non

BIII

70

75

tor- ni, Fil- li non tor- ni, oh, oh, oh, Fil- li, non tor- ni, ma tu non tor- ni, o Fil- li, non

80 85

tor-ni, non tor-ni, o Fil-li, non tor-ni, non tor-ni, o Fil-li, non tor-ni, non tor-ni, o Fil-

90 95 100

li, oh, oh, oh Fil-li, non tor-ni, non, non, non, tu non

105 110

tor-ni, o Fil-li, o Fil-li, non tor-ni, o Fil-li, non tor-ni, o Fil-li Fil-li, non tor-ni,

BIII - (no break)

115 120 125

non tor-ni, o Fil-li. E'l mio la-men-to l'au-ra di-sper-ge, e tal mer-

acc. -->

cè ne spe-ri chi fi-da_a Don-na_il cor, e_i prie-ghi_al ven-to.

pp no rit.

Whether the sea be calm or full of pride,
Never will I turn my feet away from these waves.
I wait for you here, and here, as a lover,
I lament and complain of your betrayal of faith.
Often, I climb these rocks
To see if your woods are still without laughter.
There, I sit and cry.
So that the sea believes I am a spring,
And the sailors think I am a cliff,
And I still often send you messages
To tell of my pain and torment
Through the wandering air and light breezes.
But you don't come back, Phyllida,
And the breeze disperses my lament.
And one cannot expect such mercy
If you trust a lady with your heart
Or the winds with your prayers.